



日独中堅・中小企業セミナー

2014年4月30日(水)

ドイツ経済館(Haus der Deutschen Wirtschaft)

Breite Str. 29, 10178 Berlin

言語：日独同時通訳

- 09:30 入場開始
- 10:00 **開会**
マティアス・ヴィスマン (Matthias Wissmann) 独産業連盟 (BDI) 副会長
(独自動車工業会 (VDA) 会長)
ウーヴェ・ベックマイヤー (Uwe Beckmeyer) 独連邦経済エネルギー省
政務次官
- 御挨拶**
安倍晋三内閣総理大臣
- 10:30 **中堅・中小企業の強みと連携による更なる競争力強化**
ニコラ・ライビンガー＝カムミュラー (Dr. Nicola Leibinger-Kammüller)
トルンプ社 (Trumpf GmbH+Co. KG) 代表取締役社長・
ベルリン日独センター (JDZB) 評議員
- 10:40 **第1セッション 「世界市場における日独中堅・中小企業の挑戦」**
司会：フリデリーケ・ボッセ (Dr. Friederike Bosse) ベルリン日独センター
(JDZB) 事務総長
- 奥谷 智彦 株式会社奥谷金網製作所専務取締役
鈴木 滋朗 株式会社最上インクス代表取締役社長
宮尾 宗嗣 ジッペル社 (Zippel GmbH) 代表取締役社長
安田 拓人 安田工業株式会社代表取締役社長
- 質疑応答
- 11:30 コーヒーブレイク

Deutschland-Japan: Starke Standorte des Mittelstandes

Mittwoch, 30. April 2014

Haus der Deutschen Wirtschaft, Breite Str. 29, 10178 Berlin

Sprachen: Japanisch und Deutsch mit Simultanübersetzung

- 09:30 Uhr **Registrierung**
- 10:00 Uhr **Eröffnung**
Matthias Wissmann, Vizepräsident des Bundesverbands der Deutschen Industrie
e.V. (BDI)
Uwe Beckmeyer, Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister für
Wirtschaft und Energie
- Grußwort**
S. E. Shinzo Abe, Premierminister von Japan
- 10:30 Uhr **Wirtschaftszusammenarbeit aus der Sicht eines deutschen
Familienunternehmens**
Dr. Nicola Leibinger-Kammüller, CEO, Trumpf GmbH + Co. KG/
Mitglied des Stiftungsrats, JDZB
- 10:40 Uhr **Panel 1**
Herausforderungen für die Präsenz von KMU auf den Weltmärkten
Chair: Dr. Friederike Bosse, Generalsekretärin des Japanisch-Deutschen
Zentrums Berlin (JDZB)
- Munetsugu Miyao, Managing Director/CEO, Zippel GmbH
Tomohiko Okutani, Executive Director, Okutani Ltd.
Shigeaki Suzuki, President, Saijoinx Co., Ltd.
Takuto Yasuda, President, Yasuda Precision Tools K. K.
- Q&A
- 11:30 Uhr **Kaffeepause**